

**SENATE . . . . . No. 174**

---

**The Commonwealth of Massachusetts**

---

PRESENTED BY:

***James T. Welch***

---

*To the Honorable Senate and House of Representatives of the Commonwealth of Massachusetts in General Court assembled:*

The undersigned legislators and/or citizens respectfully petition for the adoption of the accompanying bill:

An Act establishing the licensure of interpreters and oral transliterators for the deaf.

---

PETITION OF:

NAME: <i>James T. Welch</i>	DISTRICT/ADDRESS: <i>Hampden</i>
--------------------------------	-------------------------------------

# SENATE . . . . . No. 174

---

By Mr. Welch, a petition (accompanied by bill, Senate, No. 174) of James T. Welch for legislation to establish the licensure of interpreters and oral transliterators for the deaf. Consumer Protection and Professional Licensure.

---

[SIMILAR MATTER FILED IN PREVIOUS SESSION  
SEE SENATE, NO. 205 OF 2015-2016.]

## The Commonwealth of Massachusetts

---

In the One Hundred and Ninetieth General Court  
(2017-2018)

---

An Act establishing the licensure of interpreters and oral transliterators for the deaf.

*Be it enacted by the Senate and House of Representatives in General Court assembled, and by the authority of the same, as follows:*

1            SECTION 1. Definitions

2            (a) “MCDHH” means the Massachusetts Commission for the Deaf and Hard of Hearing.

3            (b) “Deaf person” means a person whose primary means of communication is via a  
4       signed or other visually represented means, and whose sense of hearing does not allow for  
5       effective auditory-based communication. These means include American Sign Language (ASL),  
6       Pidgin Signed English (PSE), Signed English, tactile communication, or any other visual and/or  
7       gestural modality. For the purposes of this Act, the word “deaf” encompasses the following  
8       groups: deaf, hard-of-hearing, late-deafened, oral deaf and deaf-blind.

9                 (c) "Other" means a person who may or may not be Deaf, but who has a speech disability  
10          or other linguistic processing issue that requires the use of interpretation for his or her  
11          communication access.

12                 (d) "Interpreting" means the process of providing accessible communication between and  
13          among those persons who are Deaf or others and those persons who can hear, who do not share a  
14          common means of communication. This process includes, but is not limited to, interpreting,  
15          transliterating, tactile, iconographic, written, visual, gestural and auditory communication.

16                 (e) "Interpreter" means an individual who holds national certification in current and good  
17          standing conferred by any of those professional certifying bodies recognized by MCDHH, or  
18          who holds the State Screening in current and good standing conferred by MCDHH.

19                 (f) "Oral Transliterator" means an individual who holds national certification in current  
20          and good standing conferred by any of those professional certifying bodies recognized by  
21          MCDHH, or who holds the State Screening in current and good standing conferred by MCDHH.

22                 SECTION 2. Commencing within one year of enactment, all persons or entities providing  
23          interpreting or oral transliterating services for monetary compensation within the Commonwealth  
24          of Massachusetts, regardless of setting or the interpreter's, entity's, or oral transliterator's state of  
25          residence or incorporation, shall be licensed by MCDHH. Such licensure shall be conferred upon  
26          completion of forms prescribed or furnished by MCDHH and shall include, but not be limited to,  
27          the interpreter or oral transliterator's name, address, phone number, and interpreter certification  
28          or credentials. Any companies, agencies, public or

29                 private entities, corporations, partnerships or any other business entities wishing to  
30          provide interpreting or oral transliterating services within the Commonwealth of Massachusetts

31 must submit a notarized letter certifying on pain of perjury that all interpreters hired and utilized  
32 by them are certified by RID, Inc. or other national certifying body MCDHH recognizes in  
33 accordance with the definition in Section 1 (e). MCDHH shall be responsible for conferring  
34 licenses upon all qualified interpreters, oral transliterators and entities as defined in Section 1(e)  
35 upon completion of any and all paperwork required by MCDHH and the Commonwealth of  
36 Massachusetts, as well as any other procedures required by MCDHH. MCDHH shall maintain an  
37 updated list of all interpreters, oral transliterators and entities licensed to work or provide  
38 interpreting or oral transliterating services within the Commonwealth and shall make that list  
39 available to any public accommodation, person or entity who so requests it.

40 SECTION 3: MCDHH shall be empowered to collect and retain reasonable licensure  
41 fees, in accordance with the Commonwealth's laws governing executive branch agencies, for the  
42 purposes of overseeing and maintaining a statewide licensure system for interpreters, oral  
43 transliterators, and entities providing interpreting and oral transliterating services.

44 SECTION 4. No person shall enter into, engage in or work at the business of interpreting  
45 or oral transliterating for monetary compensation, or represent him or herself as an interpreter or  
46 oral transliterator, unless such person is duly licensed by the MCDHH in accordance with this  
47 chapter.

48 SECTION 5. No public or private entity, place of business, place of public  
49 accommodation, government, state or local agency, private or public agency, individual, firm,  
50 partnership or corporation shall hire a person to provide interpreting or oral transliterating  
51 services for monetary compensation who is not duly licensed by MCDHH in accordance with  
52 this chapter.

53           SECTION 6: Any person found to be in violation of Section (2), (4), or (5) is guilty of a  
54       misdemeanor and, upon conviction thereof, shall be fined not less than Two Hundred Dollars  
55       (\$200.00) nor more than One Thousand Dollars (\$1000.00). All fines collected shall be remitted  
56       to MCDHH for the purposes of overseeing and maintaining a statewide licensure system for  
57       interpreters, oral transliterators, and entities providing interpreting and oral transliterating  
58       services.

59           SECTION 7: Any deaf person who is denied a licensed interpreter or oral transliterator  
60       by a public accommodation or entity and as required by this chapter when the situation  
61       necessitates the use of an interpreter or oral transliterator, in accordance with state and federal  
62       laws, when such deaf person requests a licensed interpreter or oral transliterator, or the attorney  
63       general upon receiving written notice from the Massachusetts Commission for the Deaf and Hard  
64       of Hearing, shall have a right of action in the superior court against such public accommodation  
65       or entity for declaratory or injunctive relief. A deaf person bringing such action shall not be  
66       required to exhaust any administrative remedies that may be available to him and may be  
67       awarded damages for any actual harm

68           suffered, but at least \$250 in damages shall be awarded for each violation, together with  
69       such costs, including expert fees and attorney's fees, as may be reasonably incurred in such  
70       action. Such action shall be brought within three years of any such failure to provide a licensed  
71       interpreter or oral transliterator.

72           SECTION 8: Persons, such as interpreting students or recent graduates of interpreter  
73       training programs, or volunteer interpreters, providing interpreting or oral transliterating services

74 not for monetary compensation, or in religious settings, are not subject to the requirements of  
75 this chapter.

76 SECTION 9: Interpreters or Oral Transliterator who reside in states other than  
77 Massachusetts, who are duly licensed in those states, and whose state licensure requirements  
78 meet or exceed the licensure requirements of this section shall be awarded a Massachusetts  
79 License at no cost upon submission to MCDHH of the following:

80 (1) A signed application which shall include simply the applicant's name, address and  
81 contact information;

82 (2) A copy of the other state's license;

83 (3) Written verification that the license is in good standing;

84 (4) Documentation (on the license itself or in another official written form) that the other  
85 state's license reflects that the Interpreter or Oral Transliterator holds national certification in  
86 current and good standing conferred by any of those professional certifying bodies recognized by  
87 MCDHH, or who holds the State Screening in current and good standing conferred by MCDHH.

88 (a) Interpreters or Oral Translitterators licensed in other states who do not possess the  
89 credentials outlined in section (4) above shall not receive a Massachusetts License.

90 SECTION 10: MCDHH shall develop and establish a formal grievance procedure  
91 regarding individual interpreter or oral transliterator conduct in accordance with the  
92 Commonwealth's laws governing executive branch agencies with input and approval from the  
93 MSAD, MassRID, WMADHI and all other key Deaf and interpreter consumer and stakeholder  
94 groups statewide. Such procedure shall be executed by an independent council or board made up

95 of Deaf, Deaf Parented and hearing interpreters, oral transliterators and members of the Deaf  
96 community, as determined by the organizations listed above. MCDHH shall abide by and carry  
97 out the decisions and recommendations of this independent council regarding interpreter or oral  
98 transliterators conduct.

99 SECTION 11: MCDHH shall consult with the majority of interpreters currently working  
100 in court and legal settings, including at least four freelance court and legal interpreters, to create  
101 administrative regulations outlining all situations that MCDHH determines qualify as out-of-  
102 court legal interpreting assignments falling within the protection of M.G.L. ch. 221 § 92A, in  
103 addition to those described therein, and shall be responsible for all referral of interpreters for  
104 such assignments within the Commonwealth.